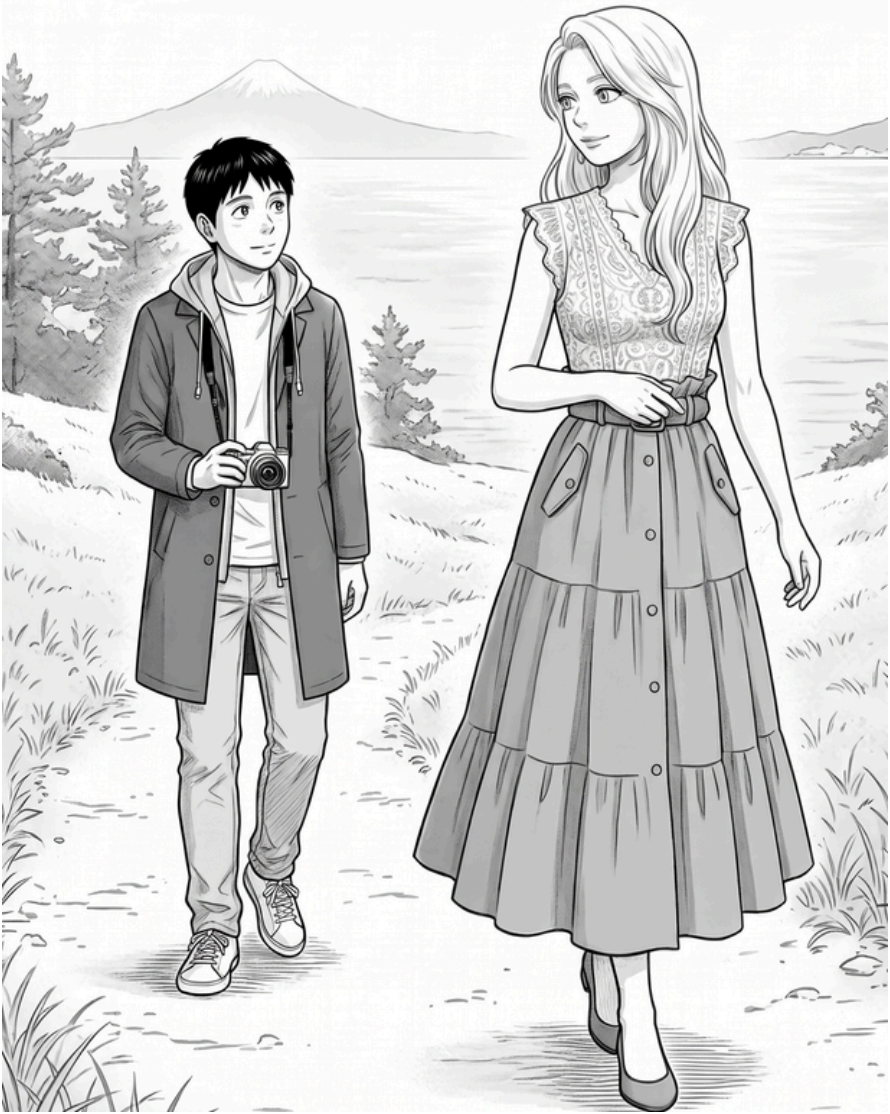
ロシア語教師のジェーニャさん

Женя — преподаватель русского языка

Такуя Курияма



Это манга, основанная на реальных событиях из жизни Жени, приехавшей в Японию из России, и меня, который был рядом с ней.

Мы удивлялись различиям в языке и культуре, ошибались и встречали новых людей.

В этих повседневных днях передо мной понемногу открывался мир, которого я прежде не знал.

КАК ЧИТАТЬ ЭТУ МАНГУ

Читать панели манги и реплики в облачках нужно справа налево, начиная с верхнего правого угла.
Русский текст внутри каждого облачка читается слева направо.

*Это эссе-манга, основанная на реальных событиях. Для удобства чтения некоторые разговоры и события были реконструированы.

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

01	**Иногда она показывает мне мир, которого я не знал**	004
02	**Первый урок**	018
03	**Смелость сделать шаг и тот, кто ждёт**	034
04	**Сказал, что сделаю... Но с чего начать?**	050
	ИНТЕРЛЮДИЯ	066
05	**Женя пробует себя в съёмках для YouTube!!**	070
06	**Идеальный преподаватель и море чаек**	086
07	**Голос, который до нас дошёл**	102
	ИНТЕРЛЮДИЯ	118
08	**Люди, жившие 170 лет назад, и невидимый корабль**	122
09	**Долг, человечность и учительница из России**	138
10	**Прозрачный объектив и чайные поля с 800-летней историей**	154
11	**Киев в Киото и деревянная ложка**	170
12	**За пределами класса**	186
13	**Новое утро**	202

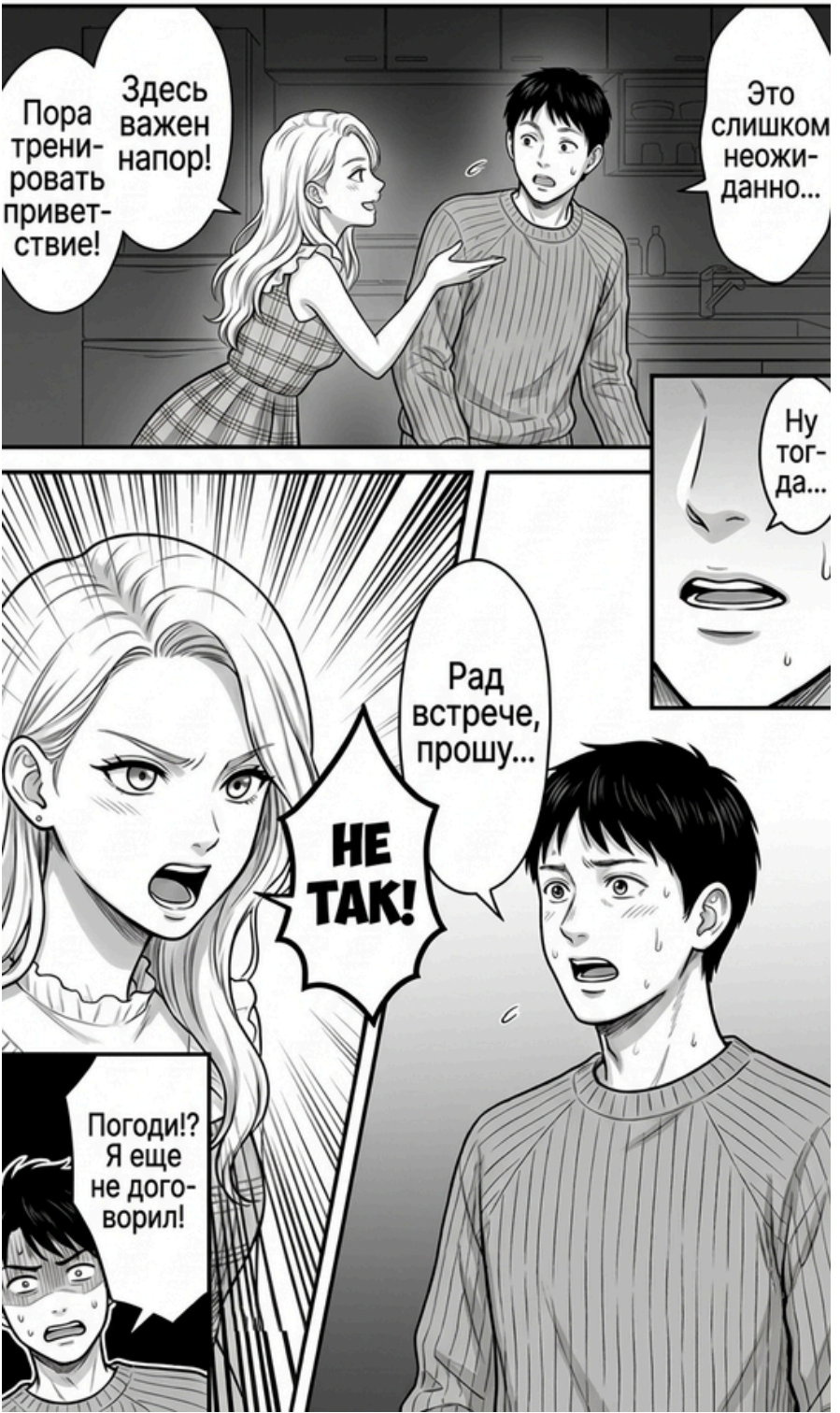

ЧИРИК
ЧИРИК
ТУК-ТУК
ТУК-ТУК
РОССИЯ
Обычное утро. Я думал, что Россия меня не касается.
После свадьбы этот неведомый мне мир стал постепенно проникать в мою жизнь.

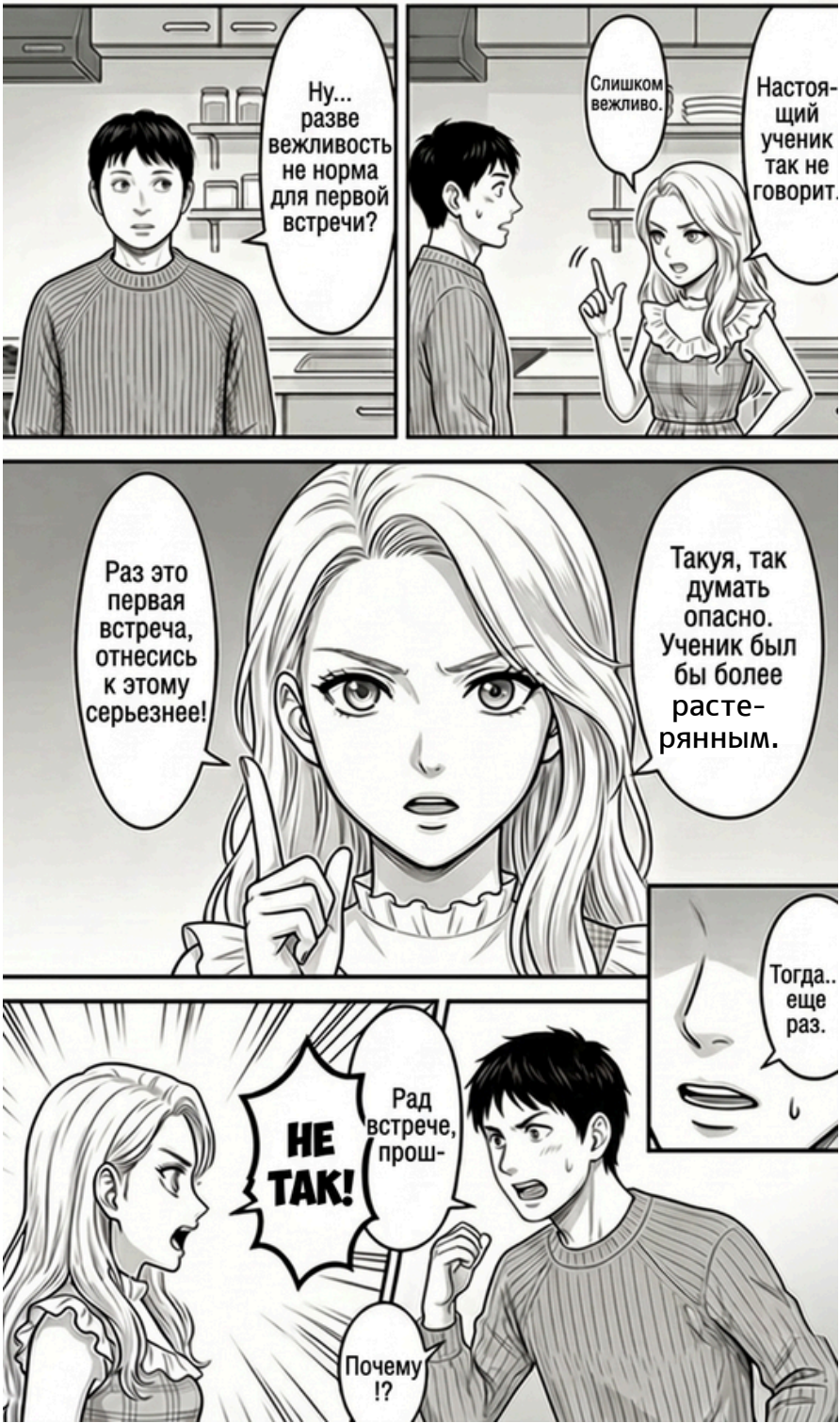
第1話
僕の知らない世界を時々見せる

Эпизод 1
Иногда она показывает мне мир, которого я не знаю

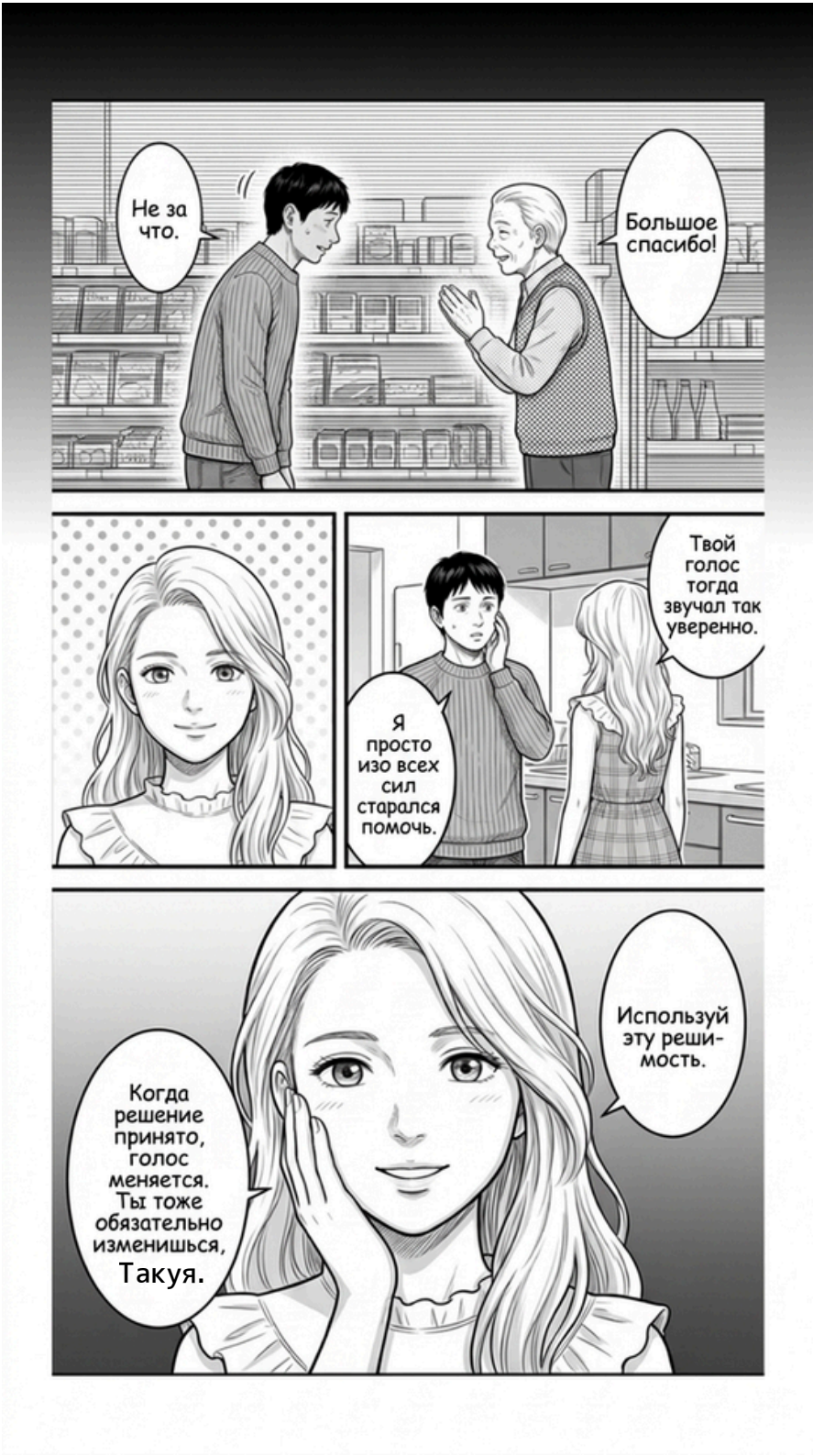



СТУК
?
Особ-
енный
день?
Поэтому я
тренирую
японское
привет-
ствие для
первой
встречи!
Сегодня
у меня
урок с
учеником
в кафе.
Такуя, помоги мне.
Притворись
моим учеником.
А, вот почему...
Тре-
нир-
овка?

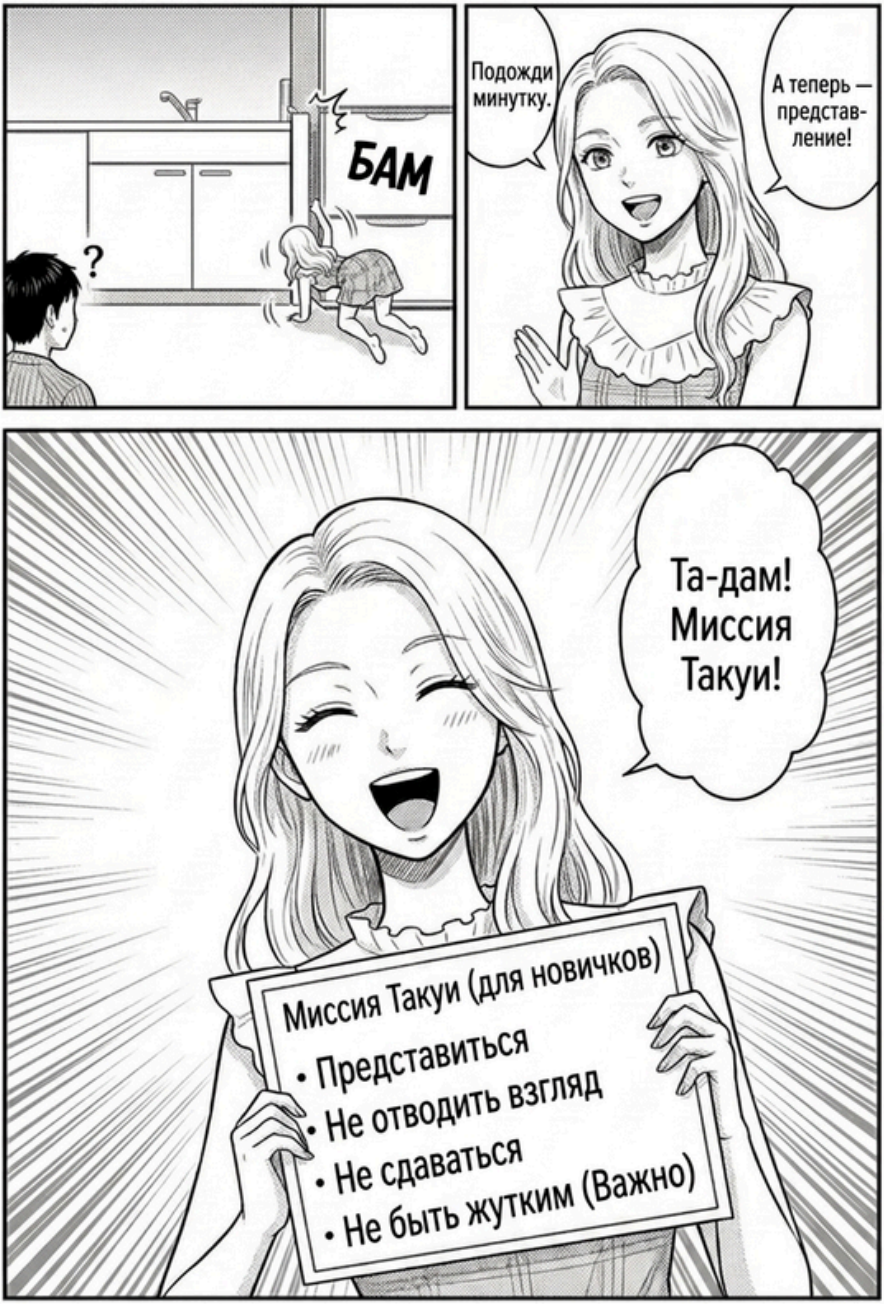

Здесь важен напор!
Пора тренировать приветствие!
Это слишком неожиданно...
Ну тогда...
Рад встрече, прошу...
НЕ ТАК!
Погоди!? Я еще не договорил!


Ну... разве вежливость не норма для первой встречи?
Слишком вежливо.
Настоящий ученик так не говорит.
Раз это первая встреча, отнесись к этому серьезнее!
Такуя, так думать опасно. Ученик был бы более растерянным.
Тогда.. еще раз.
НЕ ТАК!
Рад встрече, прош-
Почему !?

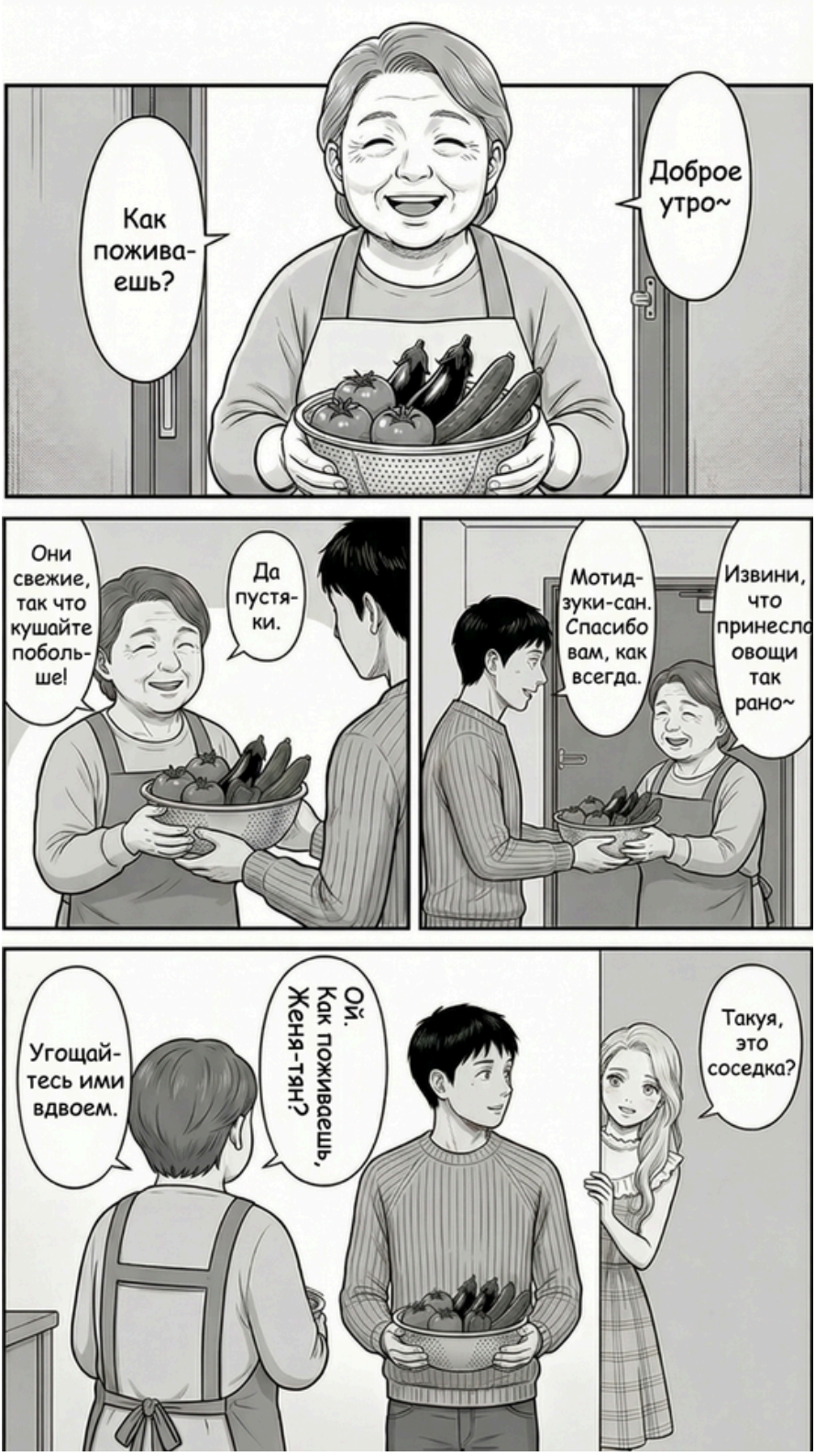

Хватит добивать меня!
ШОК
А еще это жутко.
Твой голос слишком напряжен.
Такуя, помнишь вчерашний магазин?
ТЫК
Позволь спросить... для чего эта тренировка?
Извините, вы уронили кошелек.
БРЯК

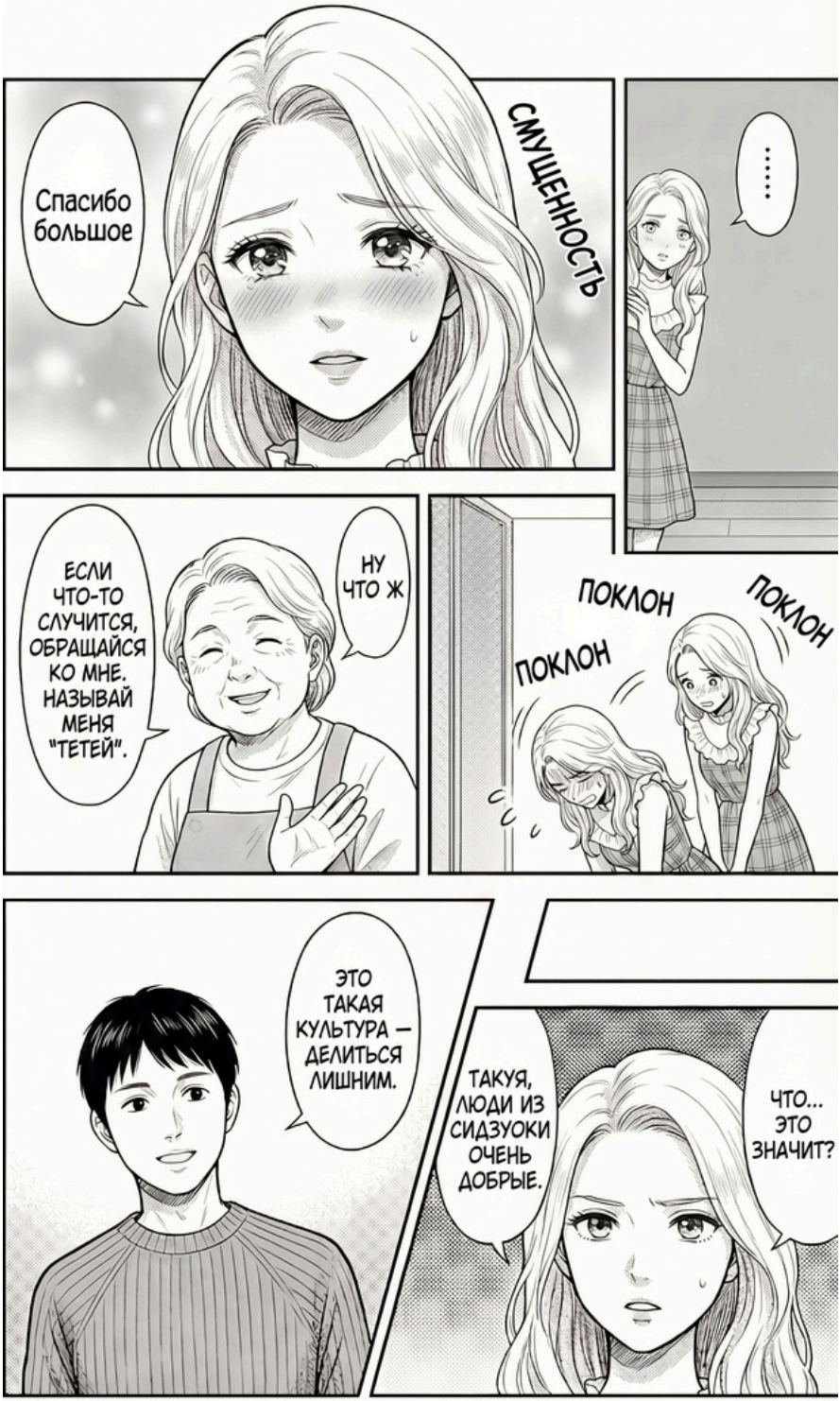

Не за что.
Большое спасибо!
Твой голос тогда звучал так уверенно.
Я просто изо всех сил старался помочь.
Используй эту решимость.
Когда решение принято, голос меняется. Ты тоже обязательно изменишься, Такуя.

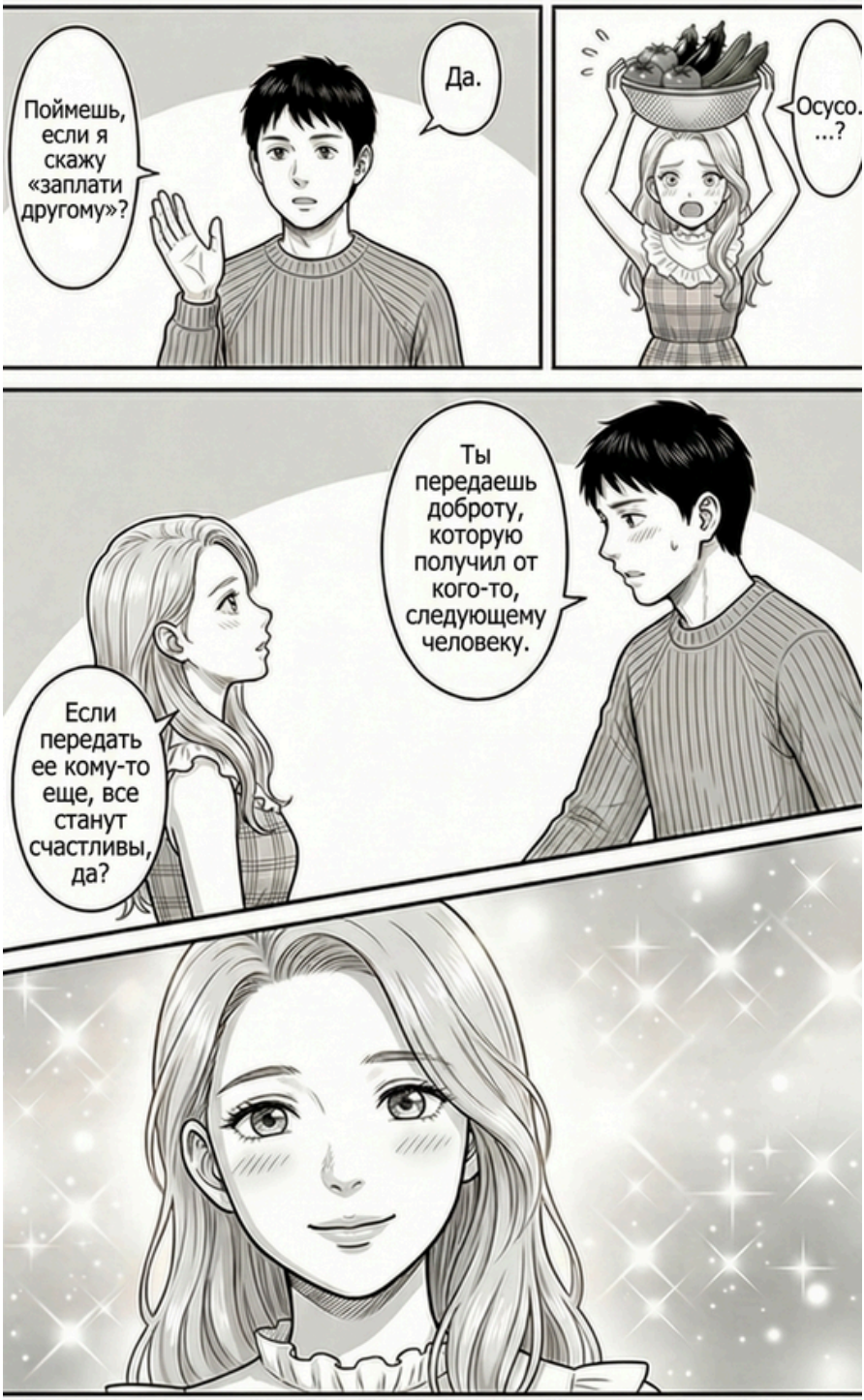

Тук...
Рад встрече.
Да, ты права.
Что это значит ...
Хе-хе.
Это голос японца, который очень старается.


БАМ
?
Подожди минутку.
А теперь — представление!
Та-дам! Миссия Такуи!
Миссия Такуи (для новичков)
• Представиться
• Не отводить взгляд
• Не сдаваться
• Не быть жутким (Важно)


Итак, Миссия Такуи начинается!
Миссия Такуи
• Представиться
• Не отводить взгляд
• Не сдаваться
• Не быть жутким (Важно)
...Последнее — это просто оскорбление, да?
ДИНЬ-ДОН
Кто бы это мог быть в такое время?
Женя, открой дверь.
МОЯ НЕ ПОНИМАТЬ ЯПОНСКИЙ!
ВЖУХ
バラッ
Забывает японский, только когда ей это невыгодно!!!
Результаты уроков Такуи сейчас пройдут проверку.
100%
Ты меня еще ничему не научила.
Только сказала, что я жуткий...
КЛАЦ


Доброе утро~
Как поживаешь?
Да пустяки.
Они свежие, так что кушайте побольше!
Мотидзуки-сан. Спасибо вам, как всегда.
Извини, что принесла овощи так рано~
Такуя, это соседка?
Ой. Как поживаешь, Женя-тян?
Угощайтесь ими вдвоем.


Спасибо большое
СМУЩЕННОСТЬ
.....
НУ ЧТО Ж
ЕСЛИ ЧТО-ТО СЛУЧИТСЯ, ОБРАЩАЙСЯ КО МНЕ. НАЗЫВАЙ МЕНЯ "ТЕТЕЙ".
ПОКЛОН
ПОКЛОН
ПОКЛОН
ЭТО ТАКАЯ КУЛЬТУРА — ДЕЛИТЬСЯ ЛИШНИМ.
ТАКУЯ, ЛЮДИ ИЗ СИДЗУОКИ ОЧЕНЬ ДОБРЫЕ.
ЧТО... ЭТО ЗНАЧИТ?


Поймешь, если я скажу «заплати другому»?
Да.
Осусо. ...?
Ты передаешь доброту, которую получил от кого-то, следующему человеку.
Если передать ее кому-то еще, все станут счастливы, да?


Я немного поняла японскую доброту.
Может, это и правда счастье...


Это культура, которую мы хотим беречь, не так ли?
В Японии это тоже сокращается из-за вопросов конфиденциальности, но...


Но в последнее время это редкость.
В России тоже делятся едой.


Так, моя повседневная жизнь понемногу меняется.


Я хочу беречь это чувство.
Япония и Россия одинаковы, делятся ради кого-то другого.